

MASTER ICE - Pannelli Touch con funzione di comando e visualizzazione KNX

MASTER ICE - Touchscreen panels with KNX - command and visualisation function
MASTER ICE - Panneaux tactiles avec fonction de commande et de visualisation KNX
MASTER ICE - Touchscreen-Panels mit Steuer- und Anzeigefunktion für KNX
MASTER ICE - Paneles táctiles con función de mando y visualización KNX
MASTER ICE - Painéis Touch com função de comando e visualização KNX
MASTER ICE - Panouri tactile cu funcție de comandă și afișare KNX

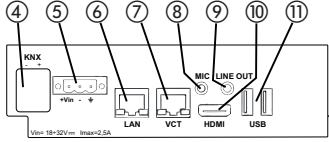
  **Marchio registrato dall'associazione KNX, usato per gentile concessione: non significa certificazione KNX del prodotto.**
The Trademark is a registered logo of KNX Association, it is used with kind permission and does not signify certification by KNX.
KNX Association Marque, utilisée avec permission: il ne signifie pas produit certifié par KNX.
Eingetragene Schutzmarke von KNX Association, sie wird mit Genehmigung verwendet: das bedeutet keine KNX-Zertifizierung des Produktes.
La marca corresponde a un logo registrado por la Asociación KNX, se utiliza como un medio de autorización aunque no significa certificación de KNX.
Marca registrada da associação KNX, usado por cortesia: isso não significa certificação KNX do produto.
Marcă înregistrată a asociației KNX, utilizată cu permisiunea acesteia: aceasta nu implică certificarea KNX a produsului.



GW 12 010 CB - GW 12 010 CN - 10"
GW 12 015 CB - GW 12 015 CN - 15"

ATTENZIONE / ATTENTION / ATTENTION / ACHTUNG / ATENCIÓN / ATENÇÃO / ATENȚIE		Conservare / Do not throw away / Conserver / Behalten / Guardar / Conservar / A se păstra	
Master ICE serial number		MAC Address LAN (VCT)	
Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici		Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici	
Software activation key			
Incollare qui l'etichetta Glue the label here Coller l'étiquette ici Das Schild hier aufkleben Pegar aqui la etiqueta Cole a eticheta aici Lipiti eticheta aici			

Descrizione componenti
Description of components
Description des composants
Komponentenbeschreibung
Descripción componentes
Descrição dos componentes
Descrierea componentelor



11
10
9
8
7
6
5
4

LAN VCT MIC LINE OUT HDMI USB

Volt 18÷25V~ Imped 2,5A

il morsetto ⚡ e la vite ⚙ presente sulla carcassa devono essere entrambi collegati a terra.
Terminal ⚡ and screw ⚙ located on the casing must be both earth connected.
La borne ⚡ et la vis ⚙ sur le carter doivent être raccordée à la terre.
Die Klemme ⚡ und die Schraube ⚙ am Rahmen müssen beide an die Erdung angeschlossen werden.
El borne ⚡ y el tornillo ⚙ de la carcasa deben estar conectados a tierra.
o terminal ⚡ e o parafuso ⚙ presente na carcaça devem ser ambos ligados à terra.
terminalul ⚡ și șurubul ⚙ de pe carcasă trebuie să fie ambele împământate.

1 **Altoparlanti** - Loudspeakers
Haut-parleurs - Lautsprecher
Altavoces - Altifalantes
Difuzoare

2 **Pulsante On-Off**
On-Off push-button
Bouton-poussoir On-Off
On/Off-Taste
Botón On-Off
Botão On-Off
Buton de pomire/oprire

3 **Microfono** - Microphone
Microphone - Mikrofon
Microfono - Microfone
Microfon

4 **Morsetto bus KNX**
KNX BUS terminal
Borne bus KNX
KNX-Busklemme
Borne bus KNX
Terminal BUS KNX
Terminal magistrală KNX

5 **Morsetto alimentazione**
Power supply terminal
Borne d'alimentation
Versorgungsklemme
Borne de alimentación
Terminal de alimentație
Terminal de alimentare

6 **Porta LAN** - LAN port
Porte LAN - LAN-Port
Puerto LAN - Porta LAN
Port LAN

7 **Porta LAN (VCT)** - LAN port (VCT)
Porte LAN (VCT) - LAN-Port (VCT)
Puerto LAN (VCT) - Porta LAN (VCT)
Port LAN (VCT)

8 **Ingresso microfono**
Microphone input
Entrée du microphone
Mikrofoneingang
Entrada de microfono
Entrada microfona
Intrare microfon

9 **Uscita audio LINE OUT**
Audio output LINE OUT
Sortie audio LINE OUT
Audioausgang LINE OUT
Salida de audio LINE OUT
Salida de audio LINE OUT
Ieșire audio LINE OUT

10 **Porta HDMI** - HDMI port
Porte HDMI - HDMI-Port
Puerto HDMI - Porta HDMI
Port HDMI

11 **Porte USB** - USB ports
Portes USB - USB-Ports
Puertos USB - Portas USB
Port USB

320 mm (10") - 430 mm (15")

250 mm (10") - 320 mm (15")

58,9 mm

11,2 mm

Montaggio pannello - Panel assembly - Montage panneau - Montaje panel - Montage des Panels - Montagem do painel - Montare panou

MASTER ICE 10"

MASTER ICE 15"

2 mm

ITALIANO

La sicurezza dell'apparecchio è garantita solo con l'adozione delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo; pertanto è necessario conservarle. Assicurarsi che queste istruzioni siano ricevute dall'installatore e dall'utente finale.

Questo prodotto dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e/o pericoloso. In caso di dubbio contattare il SAT Servizio Assistenza Tecnica GEWISS.

Il prodotto non deve essere modificato. Qualsiasi modifica annulla la garanzia e può rendere pericoloso il prodotto.

Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e manomissioni del prodotto acquistato.

Punto di contatto indicato per i purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

AVVERTENZE

In caso di utilizzo in impianti con frequenti interruzioni della tensione di alimentazione, si suggerisce l'installazione di un adeguato gruppo di continuità. Si consiglia di utilizzare questa macchina per le sole funzioni di MASTER ICE, evitando di installare ulteriori applicativi software e di effettuare modifiche alle impostazioni del sistema operativo: in caso contrario Gewiss non risponderà di eventuali malfunzionamenti.

DESCRIZIONE

Il pannello touch screen MASTER ICE realizza la supervisione (comando e controllo) dell'impianto KNX e include la funzione di posto interno videofonico. Le funzioni di supervisione possono essere gestite localmente attraverso il display touch screen a colori da 10" o da 15", attraverso una rete locale (LAN) o da remoto, via internet, mediante App dedicate o PC con web browser. L'interfaccia utente offre un elevato grado di personalizzazione delle pagine, consentendo il posizionamento dei simboli o delle icone raffiguranti i dispositivi (e i relativi stati) direttamente su planimetrie, rendering o mappe grafiche.

FUNZIONALITÀ

Pagine di supervisione domotica:

- illuminazione (on/off, dimmer, RGB, DALI, DMX);
- motorizzazioni (tapparelle, tende e persiane con regolazione lamelle);
- climatizzazione (modalità HVAC o setpoint di temperatura, controllo a zone con programmazione settimanale);
- scenari (scenari KNX e scenari sequenza);
- timer (programmazione giornaliera o settimanale);
- visualizzazione consumi energetici (potenza attiva);
- sistema antintrusione;
- videocontrollo (visualizzazione immagini da videocamere IP e videosever IP);

Postazione interna videofonica (City Vision):

- apertura porta/cancello (solo a chiamata attiva);
- visualizzazione immagini da posto esterno (solo a chiamata attiva);

Altre funzioni non descritte sopra non sono disponibili.

Pagine con funzioni di Windows® 8:

- accesso ai contenuti multimediali (web radio, media player);
- messaggi (riproduzione di messaggio audio e/o video);
- funzioni web (visualizzazione pagine web, e-mail, RSS feed).

ACCESSORI				
MASTER ICE	Scatola da incasso		Alimentatore	Caratteristiche
	Parete muratura	Parete cartongesso		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		24V dc - 2.5A 4,5 DIN
DATI TECNICI				
Alimentazione (con morsetto estraibile 3 poli)		18-32V dc (Imax 2,5A)		
Potenza dissipata		30W typical		
Assorbimento corrente dal bus KNX		<10mA		
Sistema operativo (embedded)		Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded		
RAM		4GB		
HDD stato solido		32GB		
Interfacce hardware		2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus		
Altoparlanti		2x1W		
Microfono (echo canceller integrato)		1		
Display multi-touch capacitivo con multigesture 10 tocchi				
Dimensioni/Risoluzione (pixel)		10" - 15" / 1024x768		
Luminosità/Contrasto		400cd/m² / 700:1 typical		
Angolo di visione (orizzontale/verticale)		140° / 125°		
Durata retroilluminazione (ore)		50.000 @ 25°C		
Temperatura di funzionamento		0 ÷ +40°C		
Temperatura di stoccaggio		-20 ÷ +70°C		
Umidità relativa (senza condensa)		5-85%		
Classe IP		IP20		
Dimensioni (BxH)		320x250mm (10") - 430x320mm (15")		
Riferimenti normativi		EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3		

CONFIGURAZIONE
Per la configurazione e l'utilizzo dei pannelli MASTER ICE consultare il manuale disponibile sul sito Gewiss (www.gewiss.com)

ENGLISH

Device safety is only guaranteed when the safety and usage instructions are respected, so keep them handy. Make sure these instructions are received by the installer and end user.

This product must only be used for the purpose for which it was designed. Any other form of use should be considered improper and/or dangerous. If you have any doubts, contact the GEWISS SAT technical support service.

The product must not be modified. Any modification will annul the warranty and may make the product dangerous.

The manufacturer cannot be held liable for any damage if the product is improperly or incorrectly used or tampered with.

Contact point indicated for the purposes of fulfilling the applicable EU directives and regulations:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste centre, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials. GEWISS actively takes part in operations that sustain the correct salvaging and re-use or recycling of electric and electronic equipment.

WARNINGS

If used in systems subject to frequent power supply blackouts, you are advised to install a suitable UPS unit. This machine should only be used for the MASTER ICE functions, without installing any other software or carrying out changes to the settings of the operating system: otherwise Gewiss will not be considered liable for any subsequent malfunctioning.

DESCRIPTION

The MASTER ICE touchscreen panel is used to supervise (command and control) the KNX system. It also acts as an indoor video entryphone position. The supervision functions can be managed locally via the touchscreen colour display (10" or 15"), via a local network (LAN), or from a distance via the Internet (using specific apps or a PC with web browser). The pages of the user interface allow a high degree of customisation, with the positioning of the symbols or the icons representing the devices (and their relative statuses) directly on layouts, rendering or graphic maps.

FUNCTIONS

Domotics supervision pages:

- lighting (on/off, dimmers, RGB, DALI, DMX);
- motorised systems (roller shutters, curtains and Venetian blinds with slat regulation);
- climate control (HVAC mode or temperature set-points, area control with weekly programming);
- scenes (KNX and sequence scenes);
- timer (daily or weekly programming);
- energy consumption display (active power);
- burglar alarm system;
- video control (visualisation of images from IP camcorders and IP video servers);

Indoor video entryphone position (City Vision):

- door/gate opening (only during a call);
- display of images from outdoor position (only during a call);

Only the above functions are available.

Pagine with Windows® 8 functions:

- access to multi-media contents (web radio, media player);
- messages (reproduction of audio and/or video messages);
- web functions (visualisation of web pages, e-mails, RSS feed).

ACCESSORIES				
MASTER ICE	Flush-mounting box		Power supply	Characteristics
	Masonry wall	Plasterboard wall		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM		24V dc - 2,5A 4,5 DIN
TECHNICAL DATA				
Power supply (with extractable 3-pole terminal)			18-32V dc (Imax 2,5A)	
Power loss			30W typical	
Current absorbed by KNX BUS			<10mA	
Operating system (embedded)			Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded	
RAM			4GB	
Solid state HDD			32GB	
Hardware interfaces			2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus	
Loudspeakers			2x1W	
Microphone (integrated echo canceller)			1	
Multi-touch capacitive display (10-touch)				
Dimensions/Resolution (pixels)			10" - 15" / 1024x768	
Light intensity/Contrast			400cd/m² / 700:1 typical	
Vision angle (horizontal/vertical)			140° / 125°	
Back-lighting lifespan (hours)			50.000 @ 25°C	
Operating temperature			0 ÷ +40°C	
Storage temperature			-20 ÷ +70°C	
Relative humidity (without condensation)			5-85%	
IP class			IP20	
Dimensions (LxH)			320x250mm (10") - 430x320mm (15")	
Reference Standards			EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3	

CONFIGURATION
For the configuration and use of the MASTER ICE panels, refer to the manual available on the Gewiss website (www.gewiss.com)

FRANÇAIS

- La sécurité de l'appareil n'est garantie que si les consignes de sécurité et d'utilisation sont observées ; aussi, s'avère-t-il nécessaire de les conserver. S'assurer que ces consignes ont été reçues par l'installateur et par l'utilisateur final.
- Ce produit est uniquement destiné à l'usage pour lequel il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et/ou dangereuse. En cas de doute, contacter le service d'assistance technique SAT GEWISS.
- Le produit ne doit pas être modifié. Toute modification invalide la garantie et peut rendre le produit dangereux.
- Le constructeur ne peut être tenu pour responsable des dommages éventuels découlant d'un usage impropre, erroné ou bien d'une altération du produit acheté.
- Point de contact indiqué en application des directives et des réglementations UE applicables :

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italie
Tél. : +39 035 94 61 11 - qualitymarks@gewiss.com

 le symbole de la poubelle barrée, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte différenciée et l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matières de l'appareil. Gewiss participe activement aux opérations favorisant le réemploi, le recyclage et la récupération des appareils électriques et électroniques.

AVERTISSEMENTS

En cas d'utilisation sur des installations présentant de fréquentes interruptions de la tension d'alimentation, il est conseillé d'installer un groupe de continuité approprié. Il est conseillé de n'utiliser cette machine que pour les seules fonctions de MASTER ICE, en évitant tout autre logiciel d'application et toute modification du système d'exploitation : dans le cas contraire, Gewiss ne répond pas des éventuels dysfonctionnements.

DESCRIPTION

L'écran tactile MASTER ICE supervise (commande et contrôle) l'installation KNX et sert également de poste interne de vidéophonie. Les fonctions de supervision peuvent être gérées en local à l'aide de l'écran tactile en couleurs de 10 ou 15", à travers un réseau local (LAN) ou à distance via internet, à l'aide d'applications dédiées ou d'ordinateurs munis d'un navigateur. L'interface de l'application offre un niveau élevé de personnalisation des pages et permet ainsi le positionnement des symboles ou des icônes représentant directement les dispositifs (et leurs états) sur les planimétries, les rendus ou les mappes graphiques.

FONCTIONNALITÉS

- Pages de supervision domotique :
- éclairage (on/off, variateur d'intensité lumineuse, RGB, DALI, DMX) ;
 - motorisations (stores, rideaux et volets avec réglage des lames) ;
 - climatisation (modalité HVAC ou point de consigne de la température, contrôle par zones avec programmation hebdomadaire) ;
 - scénarios (scénarios KNX et scénarios en séquence) ;
 - variateur (programmation journalière ou hebdomadaire) ;
 - visualisation des consommations d'énergie (puissance active) ;
 - système anti-intrusion ;
 - vidéocontrôle (visualisation des images des caméras vidéo IP et des serveurs vidéo IP) ;
 - diffusion sonore.

Poste interne de vidéophonie (City Vision) :

- ouverture de la porte ou du portail (uniquement en appel actif) ;
- visualisation des images du poste extérieur (uniquement en appel actif).

Les fonctions non décrites ci-dessus ne sont pas disponibles.

- Pages avec fonctions de Windows® 8 :
- accès aux contenus multimédia (web radio, media player) ;
 - messages (reproduction de messages audio et/ou vidéo) ;
 - fonctions web (visualisation de pages web, courriels, RSS feed).

Boîte à encastrer				Alimentateur	Caractéristiques
MASTER ICE	Paroi en maçonnerie	Paroi en plaques de plâtre	Dimensions (B x H x P)		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	306x238x80 mm	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM	396x306x85 mm		

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation (à borne extractible à 3 broches)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Puissance dissipée	30W typical <10mA
Absorption de courant par le bus KNX	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
Système d'exploitation (embedded)	4GB
Mémoire RAM	32GB
Disque dur à l'état solide	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Interfaces matérielles	2x1W
Haut-parleurs	1
Microphone (annulateur d'écho intégré)	
Écran tactile capacitif avec « multigesture » à 10 touches	
Dimensions / Résolution (pixels)	10" - 15" / 1024x768
Luminosité / Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Angle de vision (horizontal / vertical)	140° / 125°
Durée du rétro-éclairage (heures)	50.000 @ 25°C
Température de service	0 ÷ +40°C
Température de stockage	-20 ÷ +70°C
Humidité relative (sans condensation)	5-85%
Classe IP	IP20
Dimensions (B x H)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Références normatives	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURATION
Pour la configuration et l'utilisation des panneaux MASTER ICE, consulter le manuel disponible sur le site Gewiss (www.gewiss.com)



IT Seguire le istruzioni e conservarle per la consegna all'utente finale. Evitare qualsiasi uso improprio, manomissioni o modifiche. Ripetere la vigente norme sugli impianti. **EN** Follow the instructions and keep them safe for delivery to the end user. Avoid any misuse, tampering or modifications. Comply with the current regulations regarding the systems. **FR** Observer les consignes et les conserver pour la livraison à l'utilisateur final. Éviter tout usage impropre, interventions illicites et modifications. Respecter les normes en vigueur sur les installations. **DE** Befolgen Sie die Anweisungen und bewahren Sie diese für eine Weitergabe an den Endbenutzer auf. Unsachgemäßer Gebrauch, Manipulationen und Änderungen sind zu vermeiden. Beachten Sie die für die Anlagen geltenden einschlägigen Normen. **ES** Respetar las instrucciones y conservarlas para la entrega al usuario final. Evitar todo uso impropio, alteraciones y modificaciones. Respetar las normas vigentes sobre las instalaciones. **PT** Sigas as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas. **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmâna în stare neschimbată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele

DEUTSCH

- Die Sicherheit des Geräts wird nur bei Anwendung der Sicherheits- und Bedienungsanweisungen garantiert; daher müssen diese aufbewahrt werden. Sicherstellen, dass der Installateur und der Endbenutzer diese Anweisungen erhalten.
- Dieses Produkt darf nur für den Einsatz vorgesehen werden, für den es ausdrücklich konzipiert wurde. Jeder andere Einsatz ist als unsachgemäß und/oder gefährlich zu betrachten. Im Zweifelsfall den technischen Kundendienst SAT von GEWISS kontaktieren.
- Das Produkt darf nicht umgerüstet werden. Jegliche Umrüstung macht die Garantie ungültig und kann das Produkt gefährlich machen.
- Der Hersteller kann nicht für eventuelle Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßem oder falschem Gebrauch oder unsachgemäßen Eingriffen am erworbenen Produkt entstehen.
- Angabe der Kontaktstelle in Übereinstimmung mit den anwendbaren EU-Richtlinien und -Regelwerken:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Gewiss beteiligt sich aktiv an den Aktionen für die korrekte Wiederverwendung, das Recycling und die Rückgewinnung von elektrischen und elektronischen Geräten.

HINWEISE

Beim Einsatz in Anlagen mit häufiger Unterbrechung der Versorgungsspannung wird die Installation einer angemessenen USV-Gruppe empfohlen. Es wird empfohlen dieses Gerät nur für die Funktionen von MASTER ICE zu benutzen und keine weiteren Softwareanwendungen zu installieren und die Einstellungen des Betriebssystems nicht zu ändern. Andernfalls haftet Gewiss nicht für eventuelle Betriebsstörungen.

BESCHREIBUNG

Das Touchscreen-Panel MASTER ICE führt die Überwachung (Steuerung und Kontrolle) der KNX-Anlage durch und fungiert auch als Innestation der Videogegegsprechanlage. Die Überwachungsfunktionen können lokal über den 10"- oder 15"-Farb-Touchscreen-Display, über ein lokales Netz (LAN) über Internet, über spezifische Apps oder über PC mit Webbrowser verwaltet werden. Die Seiten der Benutzerschnittstelle bieten große individuelle Anpassungsmöglichkeiten und gestatten die Positionierung der Symbole oder der Ikonen, die die Geräte (und deren Zustände) darstellen, direkt auf Lageplänen, Renderings oder Grafikarten.

FUNKTIONEN

- Überwachungssystem Gebäudesystemtechnik:
- Beleuchtung (on/off, Dimmer, RGB, DALI, DMX);
 - Motorisierungen (Rollläden, Sonnendächer und Jalousien mit Regulierung der Lamellen);
 - Klimatisierung (Betriebsart HVAC oder Temperatursollwert, Zonensteuerung mit Wochenprogrammierung);
 - Lichtszenarien (KNX - Lichtszenarien und Lichtszenarien in Sequenz);
 - Timer (Tages- oder Wochenprogrammierung);
 - Stromverbrauchsanzeige (Leistungsaufnahme);
 - Einbruchmeldeanlage;
 - Videokontrolle (Anzeige der Bilder von IP-Webkameras und IP-Videoerver);
 - Beschallung.

Innenstation Videogegegsprechanlage (City Vision):

- Öffnen der Tür/des Tors (nur bei aktivem Anruf);
- Ansicht der Bilder von externem Platz (nur bei aktivem Anruf);
- Sonstige oben nicht beschriebene Funktionen sind nicht verfügbar.

- Seiten mit Funktionen von Windows® 8:
- Zugriff auf Multimediainhalte (Web Radio, Media Player);
 - Nachrichten (Wiedergabe von Audio- und/oder Videonachrichten);
 - Web-Funktionen (Anzeige Internetseiten, E-Mail, RSS Feed).

ZUBEHÖR					
Unterputzdose			Netzgerät	Merkmale	
MASTER ICE	Mauerwand	Gipskartonwand			
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	306x238x80 mm	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM	396x306x85 mm		

TECHNISCHE DATEN	
Versorgung (mit abnehmbarer Klemme 3 Pole)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Verlustleistung	30W typical <10mA
Stromaufnahme vom KNX-Bus	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
Betriebssystem (embedded)	4GB
RAM	32GB
HDD solid state	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Hardwareschnittstellen	2x1W
Lautsprecher	1
Mikrofon (Echo Canceller integriert)	
Kapazitiver Multi-Touch-Screen mit Mehrfingerstenerkennung (Multigesture), 10 Berührungen	
Abmessungen/Auflösung (Pixel)	10" - 15" / 1024x768
Helligkeit/Kontrast	400cd/m² / 700:1 typical
Sichtwinkel (horizontal/vertikal)	140° / 125°
Dauer Hintergrundbeleuchtung (Stunden)	50.000 @ 25°C
Betriebstemperatur	0 ÷ +40°C
Lagertemperatur	-20 ÷ +70°C
Relative Feuchte (nicht kondensierend)	5-85%
IP-Schutzart	IP20
Abmessungen (BxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Normenbezug	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURATION
Für die Konfiguration und die Benutzung der Paneele MASTER ICE das Handbuch einsehen, das auf der Gewiss-Homepage (www.gewiss.com) zur Verfügung steht

ESPAÑOL

- La seguridad del equipo se garantiza solo si se respetan las instrucciones de seguridad y uso; por tanto, es necesario conservarlas. Asegurarse de que el instalador y el usuario final reciban estas instrucciones.
- Este producto deberá destinarse solo al uso para el cual ha sido expresamente diseñado. Cualquier otro uso se debe considerar impropio y/o peligroso. En caso de duda, contactar con el SAT, Servicio de Asistencia Técnica GEWISS.
- El producto no debe ser modificado. Cualquier modificación anula la garantía y puede hacer peligroso el producto.
- El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños que deriven de usos impropios, erróneos y manipulaciones indebidas del producto adquirido.
- Punto de contacto indicado en cumplimiento de las directivas y reglamentos UE aplicables:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida diferenciada adecuado o devolvérselo al revendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida diferenciada adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. Gewiss participa activamente en las operaciones que favorecen la reutilización, el reciclaje y la recuperación correctos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

ADVERTENCIAS

En caso de uso en instalaciones con interrupciones frecuentes de la tensión de alimentación, se recomienda la instalación de un sistema de alimentación ininterrumpida adecuado. Se recomienda utilizar esta máquina solo para las funciones de MASTER ICE, evitando instalar aplicaciones de software adicionales y efectuar modificaciones de las configuraciones del sistema operativo; en caso contrario, Gewiss no responderá por eventuales malos funcionamientos.

DESCRIPCION

El panel de pantalla táctil MASTER ICE realiza la supervisión (mando y control) de la instalación KNX e incluye la función de puesto interior de videoportero. Las funciones de supervisión se pueden gestionar localmente a través de la pantalla táctil en color de 10" o de 15", a través de una red local (LAN) o a distancia, aplicaciones web o utilizando un ordenador con navegador Web. La interfaz de usuario ofrece un alto nivel de personalización de las páginas, permitiendo la colocación de los símbolos o de los iconos que representan los dispositivos (y los correspondientes estados) directamente en planos de ubicación, renderizaciones o mapas gráficos.

FUNCIONES

- Páginas de supervisión domótica:
- iluminación (on/off, dimer, RGB, DALI, DMX);
 - motorizaciones (persianas enrollables, cortinas y persianas con regulación de láminas);
 - climatización (modo HVAC o punto de ajuste de temperatura, control de zonas con programación semanal);
 - escenarios (escenarios KNX y escenarios de secuencia);
 - temporizador (programación diaria o semanal);
 - visualización de consumos energéticos (potencia activa);
 - sistema antiintrusión;
 - videovigilancia (visualización de imágenes de videocámaras IP y servidor de video IP);
 - difusión sonora.

Terminal de interior videoportero (City Vision):

- apertura puerta/portão (apenas com chamada ativa);
- visualización de imágenes desde puesto exterior (sólo con llamada activa);
- Otras funciones no descritas anteriormente no están disponibles.

- Páginas con funciones de Windows® 8:
- acceso a los contenidos multimedia (rádio por internet, reproductor de medios);
 - mensajes (reproducción de mensajes de audio y/o video);
 - funciones de internet (visualización de páginas web, e-mail, fuentes RSS).

ACCESORIOS					
Caja de empotrar			Fuente de alimentación	Características	
MASTER ICE	Pared de mampostería	Pared de cartón-yeso			
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	306x238x80 mm	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM	396x306x85 mm		

DATOS TÉCNICOS

Alimentación (con borne extraíble de 3 polos)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potencia disipada	30W typical <10mA
Absorción de corriente del bus KNX	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
Sistema operativo (incorporado)	4GB
RAM	32GB
SSD	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Interfaces de hardware	2x1W
Altavoces	1
Microfóno (cancelador de eco integrado)	
Pantalla multitáctil capacitiva multigestual de 10 toques	
Dimensiones/Resolución (píxeles)	10" - 15" / 1024x768
Brillo/Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Ángulo de visión (horizontal/vertical)	140° / 125°
Duración de la retroiluminación (horas)	50.000 @ 25°C
Temperatura de funcionamiento	0 ÷ +40°C
Temperatura de almacenamiento	-20 ÷ +70°C
Humedad relativa (sin condensación)	5-85%
Clase IP	IP20
Dimensiones (BxH)	320x250mm (10") - 430x320mm (15")
Normas de referencia	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURACIÓN
Para la configuración y el uso de los paneles MASTER ICE, consultar el manual disponible en el sitio web de Gewiss (www.gewiss.com).

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada impropria e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contactar o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 O símbolo do caixote de lixo móvel, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais dos quais o aparelho está composto. A Gewiss participa ativamente das operações que favorecem a reutilização, a reciclagem e recuperação adequada dos aparelhos elétricos e eletrónicos.

ADVERTÊNCIAS

Em caso de utilização em instalações com interrupções frequentes da tensão de alimentação, sugere-se a instalação de um grupo de continuidade adequada. Recomenda-se utilizar esta máquina apenas para as funções de MASTER ICE, evitando a instalação de aplicativos de software adicionais e alterações nas configurações do sistema operacional; caso contrário, a Gewiss não responderá por eventuais problemas de funcionamento.

DESCRIÇÃO

O painel touch screen MASTER ICE realiza a supervisão (comando e controlo) da instalação KNX e inclui a função de unidade interna de intercomunicador de vídeo. As funções de supervisão podem ser geridas localmente pelo display a cores touch screen de 10" ou 15", através de uma rede local (LAN) ou remotamente, via Internet, por meio de App dedicados ou PC com navegador web. A interface do utilizador proporciona um elevado grau de personalização das páginas, permitindo o posicionamento dos símbolos ou ícones que descrevem os dispositivos (e seus estados) diretamente em plantas, representação ou mapas gráficos.

FUNCIONALIDADE

- Página de supervisão domótica:
- iluminação (on/off, regulador de luz, RGB, DALI, DMX);
 - motorizações (persianas, cortinas e persianas com regulação de lâminas);
 - climatização (modalidade HVAC ou setpoint de temperatura, controlo de áreas com programação semanal);
 - cenários (cenários KNX e cenários em sequência);
 - timer (programação diária ou semanal);
 - visualização do consumo de energia (potência ativa);
 - sistema anti-intrusão;
 - controlo por circuito fechado de televisão (visualização de imagens por câmaras de vídeo IP e videosever IP);
 - difusão sonora.

Unidade interna intercomunicador de vídeo (City Vision):

- abertura porta/portão (apenas com chamada ativa);
- visualização de imagens a partir de unidade externa (apenas com chamada ativa);
- Outras funções não descritas acima não estão disponíveis.

- Páginas com funções de Windows® 8:
- acesso a conteúdos multimédia (rádio web, media player);
 - mensagens (reprodução de mensagem de áudio e/ou vídeo);
 - funções web (visualização de páginas web, e-mail, RSS feed).

Caixa de encastrar				Alimentador	Características
MASTER ICE	Parede de alvenaria	Parede de painel de cartão gesso	Dimensões (BxHxP)		
10"	GW 24 101	GW 24 101 PM	306x238x80 mm	GW 90 802	100/240V - 50/60Hz 24V dc - 2,5A 4,5 DIN
15"	GW 24 102	GW 24 102 PM	396x306x85 mm		

DADOS TÉCNICOS

Alimentação (com terminal extraível de 3 polos)	18-32V dc (Imax 2,5A)
Potência dissipada	30W typical <10mA
Absorção de corrente do BUS KNX	Microsoft® Windows® 8 Pro Embedded
Sistema operacional (embedded)	4GB
RAM	32GB
HDD estado sólido	2xUSB 2.0 - 2xEthernet 1Gbps - 1xHDMI - 1xLine Out/Mic In - 1xKNX bus
Interface hardware	2x1W
Altifalantes	1
Microfone (echo canceller integrado)	
Display multi-toch capacitivo com multigesture 10 toques	
Dimensões/Resolução (pixel)	10" - 15" / 1024x768
Luminosidade/Contraste	400cd/m² / 700:1 typical
Ângulo de visão (horizontal/vertical)	140° / 125°
Duração da retroiluminação (horas)	50.000 @ 25°C
Temperatura de funcionamento	0 ÷ +40°C
Temperatura de armazenamento	-20 ÷ +70°C
Humidade relativa (sem condensação)	5-85%
Classe IP	IP20
Dimensões (BxH)	320x250 mm (10") - 430x320 mm (15")
Referências normativas	EN50491/EN50491-5-2, EN60950-1, EN61000-6-1, EN61000-6-3

CONFIGURAÇÃO
Para a configuração e utilização dos painéis MASTER ICE consulte o manual disponível no sítio web Gewiss (www.gewiss.com)

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; așadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.
- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările impropii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via A. Volta, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com

 Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeur. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului defectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențiale negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

AVERTISMENTE

În cazul utilizării în instalații cu intreruperi frecvente ale tensiunii de alimentare, este recomandată instalarea unei surse de alimentare neîntreruptibile adecvate. Se recomandă utilizarea acestui echipament doar pentru funcțiile individuale ale MASTER ICE, evitând instalarea unor software-uri ulterioare și efectuarea de modificări ale setărilor sistemului de operare; în caz contrar, Gewiss nu își asumă răspunderea pentru eventuale funcționări defectuoase.

DESCRIERE

Panoul tactil MASTER ICE supraveghează (comandă și control) instalația KNX și are inclusă funcția de post intern de videointerfon. Funcțiile de supraveghere pot fi gestionate local cu ajutorul afișajului tactil color de 10" sau de 15", prin rețeaua locală (LAN) sau de la distanță, pe internet, prin aplicații speciale sau de la un PC care are un browser instalat. Interfața de utilizator oferă un nivel ridicat de particularizare a paginilor, permițând poziționarea de simboluri sau de pictograme ilustrând dispozitivele (și stările aferente) direct pe planuri, randări sau hărți grafice.

FUNCȚII

- Pagini de supraveghere domotică:
- iluminare (pornire/oprire, dispozitiv de reducere a tensiunii, RGB, DALI, DMX);
 - motorizări (jaluzele, perdele și obloane cu reglarea lamelelor);
 - aer condiționat (modul HVAC sau valoare de referință pentru temperatură, control pe zone